



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 November 2003
Russian
Original: Arabic/English

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 73(q) повестки дня
Всеобщее и полное разоружение:
транспарентность в вооружениях

Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

Добавление*

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Информация, полученная от правительств	2
A. Сводная таблица ответов правительств	2
Приложение	
Мнения, полученные от правительств в соответствии с пунктом 4(a) резолюции 57/75 Генеральной Ассамблеи	3

* Данная информация была получена после представления основного доклада.



II. Информация, полученная от правительств

A. Сводная таблица ответов правительств¹

<i>Государство</i>	<i>Данные об экспорте</i>	<i>Данные об импорте</i>	<i>Разъяснение в вербальной ноте</i>	<i>Справочная информация</i>
Гренада	нет	нет		нет
Маврикий	нет	нет		нет
Намибия	нет	нет		нет

¹ После того как Гренада, Маврикий и Намибия представили свои ответы, общее число ответов, полученных от правительств, достигло 118.

Приложение

Мнения, полученные от правительств в соответствии с пунктом 4(а) резолюции 57/75 Генеральной Ассамблеи

Европейский союз

[Подлинный текст на английском языке]
[19 сентября 2003 года]

Генеральная Ассамблея в резолюции 57/75 просила государства — члены Организации Объединенных Наций сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения.

Государства — члены Европейского союза по-прежнему рассматривают транспарентность в вооружениях как важный инструмент укрепления доверия и безопасности в отношениях между государствами. Регистр обычных вооружений является в этом отношении важной и конкретной мерой.

Регистр обеспечивает данные о международных поставках в отношении тех категорий обычных вооружений, избыточное накопление которых чревато дестабилизацией. Он способствует повышению уровня транспарентности, укреплению доверия и улучшению взаимопонимания между государствами. Государства — члены Европейского союза привержены усилиям по обеспечению максимально широкого участия в Регистре и повышению его эффективности. В этой связи контакты Союза с государствами-неучастниками, установленные в целях содействия обеспечению более широкого участия, показали, что лишь в исключительных случаях неучастие объясняется несогласием с самой идеей, заложенной в Регистре.

Всем государствам — членам Организации Объединенных Наций рекомендуется оперативно представлять данные для Регистра, в том числе отчеты с «нулевыми данными». Государства — члены Европейского союза считают также, что включение данных о военных запасах и закупках за счет отечественного производства делают Регистр более полным.

Государства — члены Европейского союза приветствуют все усилия, направленные на дальнейшее усиление роли Регистра в области контроля над обычными вооружениями. В этой связи государства — члены Европейского союза приветствуют также выдвинутую Департаментом по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций совместно с Германией, Канадой, Нидерландами и Японией инициативу организовать в 2002 году региональные и субрегиональные семинары, посвященные Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций и стандартизированной системе отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах. Государства — члены Европейского союза с удовлетворением отмечают результаты семинаров, уже состоявшихся в Гане, Намибии, Перу и Индонезии. Эти семинары предоставили прекрасную возможность разъяснить предназначение и важную роль этих инструментов Организации Объединенных Наций в деле обеспечения транспарентности в вооружениях.

В 2002 году была отмечена десятая годовщина создания Регистра. По мнению государств — членов Европейского союза, пришло время обеспечить дальнейшее развитие Регистра и расширить его. Группа правительственных экспертов по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций собиралась в июле 2003 года. Европейский союз настоятельно призывает все государства официально поддержать важные рекомендации, внесенные на сессии Группы правительственных экспертов, с целью содействовать достижению существенного прогресса, благодаря которому Регистр будет усовершенствован и станет еще более полным.

Государства — члены Европейского союза согласны с тем, что транспарентность в вооружениях имеет важное значение и что следует разрабатывать меры, направленные на повышение уровня транспарентности в этой сфере. Однако они хотели бы указать на то, что меры в области обычных вооружений не следует путать с мерами, направленными на повышение уровня транспарентности в области оружия массового уничтожения. И если не проводить такого разграничения, будет ослаблена жизнеспособность Регистра и поставлены под угрозу расширение участия в нем и повышение уровня его транспарентности.

Со своей стороны, государства — члены Европейского союза будут и впредь активно участвовать в обсуждении во всех соответствующих форумах мер транспарентности, которые могут способствовать укреплению доверия и безопасности в отношениях между всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Государства — члены Европейского союза привержены обеспечению эффективного функционирования Регистра и его дальнейшего развития и призывают все государства — члены Организации Объединенных Наций предоставлять запрашиваемые данные и информацию.

Лига арабских государств

[Подлинный текст на арабском языке]
[17 октября 2003 года]

Государства — члены Лиги арабских государств хотели бы подтвердить свою позицию от 2 октября 2000 года по поводу транспарентности в вооружениях, в частности в отношении Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, которая была изложена в докладе Генерального секретаря (A/56/257/Add.1, приложение).

На протяжении нескольких лет страны — члены Лиги арабских государств высказывают свои мнения по вопросу о транспарентности в вооружениях в целом, который, естественно, охватывает и Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Эти четкие и хорошо обоснованные мнения базируются на общем подходе к международным проблемам разоружения, а также на более узком, региональном, подходе, обусловленном конкретным характером ситуации, сложившейся на Ближнем Востоке. Изложенные ниже соображения отражают позицию арабских стран в этом отношении.

Страны — члены Лиги арабских государств поддерживают транспарентность в вооружениях как одно из средств укрепления международного мира и безопасности и считают, что залогом успешной деятельности любого механизма обеспечения транспарентности является соблюдение ряда основополагающих принципов: этот механизм должен быть сбалансированным, всеобъемлющим и недискриминационным и должен укреплять национальную, региональную и международную безопасность всех государств в соответствии с международным правом.

Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций представляет собой первую попытку, которую международное сообщество должно было уже давно предпринять в целях решения проблемы транспарентности на глобальном уровне. Хотя потенциально ценную роль Регистра как глобальной меры укрепления доверия и как механизма раннего предупреждения нельзя поставить под сомнение, следует при этом отметить ряд связанных с ним проблем. Прежде всего следует указать на то, что примерно половина государств — членов Организации Объединенных Наций упорно не желает представлять данные для Регистра.

В этих условиях страны — члены Лиги арабских государств считают, что озабоченность, испытываемая арабскими государствами, не была устранена, несмотря на небольшие изменения, рекомендованные в этом году Группой правительственных экспертов; они также считают, что сферу охвата Регистра следует расширить, особенно если учесть опыт прошлых лет, показавший, что Регистр, охватывающий лишь семь категорий обычных вооружений, не обеспечит всеобщего участия в нем. Многие государства, включая членов Лиги арабских государств, считают, что Регистр с его нынешней ограниченной сферой охвата не отвечает должным образом их нуждам в области безопасности. Таким образом, дальнейший успех Регистра зависит от готовности членов международного сообщества проявлять бóльшую транспарентность и обеспечить более высокий уровень доверия. По нашему мнению, совпадающему с тем, что было предусмотрено в основополагающей резолюции, посвященной Регистру (резолюция 46/36 L Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года), расширенный Регистр, который включал бы в себя данные о самых современных обычных вооружениях, оружии массового уничтожения, в частности ядерном оружии, и о передовых технологиях, имеющих военное применение, представлял бы собой более сбалансированный, более широкий по охвату и менее дискриминационный инструмент, в деятельности которого участвовало бы на регулярной основе большее число государств.

Ближневосточный регион представляет собой особый случай в этом отношении: там качественный дисбаланс в вооружениях просто поражает, а транспарентность и доверие могут быть обеспечены лишь на основе сбалансированного и всеобъемлющего подхода. Применять концепцию транспарентности на Ближнем Востоке, ограничиваясь семью категориями обычных вооружений и игнорируя при этом более современные, более совершенные или более смертоносные системы вооружения, такие, как оружие массового уничтожения, в частности ядерное оружие, — это подход, который не является ни сбалансированным, ни всеобъемлющим. Он не даст желаемых результатов, в особенности потому, что Регистр не учитывает существующей на Ближнем Востоке ситуации, характеризующейся тем, что Израиль продолжает оккупировать арабские территории, сохраняет в своем распоряжении самое смертоносное оружие

массового уничтожения и остается единственным в регионе государством, которое не является участником Договора о нераспространении ядерного оружия и упорно игнорирует многократные призывы международного сообщества присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные установки под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии. Все это побудило государства — участники Договора подчеркнуть на Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора, что осуществление Израилем этих шагов имеет существенно важное значение.

Страны — члены Лиги арабских государств сожалеют о том, что Группа правительственных экспертов не решилась расширить сферу охвата Регистра в целях включения в него данных о военных запасах и закупках за счет отечественного производства и что она не включила в Регистр оружие массового уничтожения, в частности ядерное оружие. Это несовместимо с положениями резолюции 46/36 L Генеральной Ассамблеи, согласно которой Регистр был создан.

Этот провал указывает на наличие тупика в функционировании Регистра и на обусловленную этим неспособность Регистра выполнять в его нынешней форме роль эффективного инструмента укрепления доверия или механизма раннего предупреждения.

В свете вышеизложенного страны — члены Лиги арабских государств считают, что вышеуказанные проблемы необходимо решать эффективным образом, действуя при этом так, чтобы обеспечить всеобщее участие в Регистре и, следовательно, выполнение им предусмотренной для него роли надежного инструмента укрепления доверия и надежного механизма раннего предупреждения.
